



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0435
TELEPHONE:

IV # 93441

VEWL.# 35746

I-171 : Yes,

P

REGISTRATION FORM
(es)

The purpose
or were for
so that el
Departure

đi lại
hỏi
đi

to identify persons who are
re-education camps in Vietnam,
U.S. admission via the Orderly
Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO DUC LAM
Last Middle First

Current Address 168 Le Lai, Quan 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Date of Birth 1938 Place of Birth HA DONG

Previous Occupation (before 1975) ~~Ex 1225~~ Lt. Colonel, 7th Division, Infantry
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/13/75 To 09/09/87

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC. P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0435	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

HỘI NỘI VỤ
Trại **Thái 87**
Số **40** ... **GRI**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ.TG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

NGUYỄN ĐOÀN LÂM

Sinh năm 19 **30**

Các tên gọi khác

Đoàn Lâm

Nơi sinh

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trưng tử Thiết đoàn trưởng.

Cán tội

13-5-1975

TCTT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị 징 án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP.

Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại **Đoàn Lâm đã cố gắng. Trong lao động**

học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Hiện đã được trại **Đoàn Lâm cấp giấy ra trại về đến gia đình.**

Hỏi & trả.

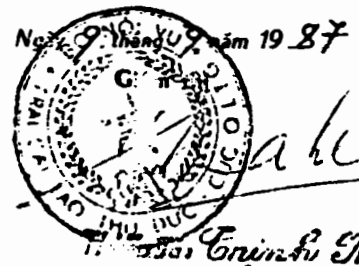
Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**.



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lâm



Date Prepared: 03/19/00

HỘI NỘI VỤ
Trại **Thái 630**
Số **40** **CRI**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.TG, ban hành theo công văn số 2505 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLO

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thị hình án-văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Hồ Đức Lâm** Sinh năm 19 **38**

Các tên gọi khác **Hồ Long.**

Nơi sinh **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **Hồ Chí Minh.**

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Can tội **13-5-1975** **TCT**

Bị bắt ngày **13-5-1975** Án phạt

Theo quyết định, án văn số **13-5-1975** ngày **13-5-1975** tháng **5** năm **75** của **TCT**

Đã bị tống án **13-5-1975** lần, cộng thành **13-5-1975** năm **75** tháng **5**

Đã được giảm án **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP: Hồ Chí Minh.**

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh đã cố gắng. Trung tá chấp

họ tập và chấp hành nội quy trại 1 có tỉ lệ bộ.

Hiện đã được trại 1 cấp giấy ra trại về đến gia đình.

Hỏi ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Nơi **Thái 630** năm 19 **87**



Trưởng Trại

Date Prepared: 03/19/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại **Thị Cao.**
Số **40** CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án-văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Hồ Đức Lâm

Sinh năm 19 **30**

Các tên gọi khác

Hồ Long.

Nơi sinh

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Cạn tội **13-5-1975**

TCTT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tống án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP.

Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại **Hồ Đức Lâm đã cố gắng. Trong lao động**

học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Tiền đi được trại đã cấp đi từ trại về đến gia đình.

Hoàn ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**

Đã đi

Có
Đã
Là

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Ngày **9** tháng **9** năm **1987**



Trưởng Ban Quản lý



3

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 93441
VEWL.# 35746
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGÔ ĐỨC LÂM
Last Middle First

Current Address 768 LÊ LAI - Quận 1 - Thành Phố HỒ CHÍ MINH
Vietnam

Date of Birth 1938 Place of Birth Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5-13-75 To 9-9-87

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Relationship

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại **Thị xã**
Số **40** **GRI**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.01, ban hành theo công văn số 2543 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Ngô Đức Lâm

Sinh năm 19 **30**

Các tên gọi khác

Nhã Dũng

Nơi sinh

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Can tội

13-5-1975

TTC

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tống án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại **Đức Lâm đã cố gắng. Trong lao động**

học tập và chấp hành nội quy trại đã tích cực.

Tiền đi trong trại đã cấp đủ để trại về đến gia đình.

Hoặc ở tại:

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Ngày **19** tháng **09** năm 19 **87**



Trưởng Ban

Sy ngày 22.2.1988

Thưa Cô

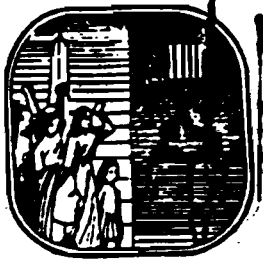
Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
Thờ đàng lo theo dõi cho các anh em
học tập về Xứ đi định cư ở nước ngoài,
Tôi hiện theo ước vọng cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập các
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỹ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tới trại ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 93441
VEWL.# 25746
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGÔ ĐỨC LÂM
Last Middle First
- Current Address 168 LÊ HAI - Quận 1 - Thành Phố Hồ Chí Minh
Date of Birth 1938 Place of Birth Vietnam
Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Colonel
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5-13-75 To 9-9-87
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>FAMILIES OF VIETNAMESE</u>	<u></u>
<u>POLITICAL PRISONERS ASSOC.</u>	<u></u>
<u>P.O. BOX 5435</u>	<u></u>
<u>ARLINGTON, VA 22205-0635</u>	<u></u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES :	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0535
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 93441
VEWL.# 35746
I-171 : Yes, N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGÔ ĐỨC LÂM
Last Middle First

Current Address 168 LÊ LAI QUÂN 1 - Thành Phố Hồ Chí Minh
Date of Birth 1938 Place of Birth Vietnam
VN

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5-13-75 To 9-9-1987

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC. P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0535	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGO DUC LAM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 1938
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐
MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☐
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 168 Le Lai, Q. 1, T/P HCM, VIETNAM
(Dia chi tai Viet-Nam)
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 5/13/75 To (Den): 9/9/87
PLACE OF RE-EDUCATION: Thue Duc
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep):
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LT. Colonel
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):
Date (nam):
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
IV Number (So ho so): 93441
No (Khong):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo):
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN):
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ☐ No (Khong): ☐
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN):
NAME & SIGNATURE:
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
DATE:
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.

Số 40 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA-TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 013

ngày 31 tháng 8 năm 87

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Sinh năm 19 38

Các tên gọi khác

Hà Hồng.

Nơi sinh

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Can tội

13-3-1975

TRT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tống án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP: Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Thủ Đức anh đã cố gắng. Trung học phổ thông và chấp hành nội quy trại tốt tiến bộ.

Hiện đi Trung trại để tiếp tục học tập và chấp hành nội quy trại tốt tiến bộ.

Tiền đi Trung trại để tiếp tục học tập và chấp hành nội quy trại tốt tiến bộ.

Nơi ở trú.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 11 tháng 9 năm 19 87

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Cam

Nơi ở trú, tháng 7 năm 19 87



ah

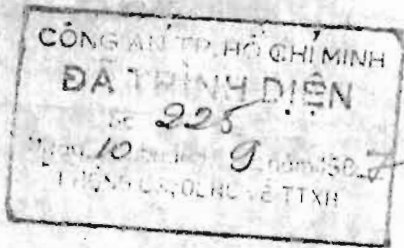
Trần Văn Như

Công an p.g. Q.10.

Đoàn nhân an ninh nội bộ đến hình
chiến tại địa phương 1.

Ngày 10.09.1987.

Tên họ p.g. Q.10.



Nguyễn Văn Trọng

CHỨNG NHÂN SỐ: 1452/24

GIỚI Y BAN CHANH

Xuất trình tại UBND Phường 12, Quận 3

Ngày 31 tháng 10 năm 1987

TM UBND. PHƯỜNG 12



Nguyễn Thị Lan

HỘI NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.

Số 40 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT.TG, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 013 ngày 11 tháng 0 năm 87 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Các tên gọi khác

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Cán tội

13-5-1975

Bị bắt ngày

Án phạt

TCT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Thủ Đức đã cố gắng. Trong lao động

học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Tiền đi Trung trại đã cấp đi từ trại về đến gia đình.

Nơi ở trú.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 11 tháng 9 năm 1987

Họ tên, chữ ký

Cấp

Đang

Lưu

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lưu

Ngày 11 tháng 9 năm 1987

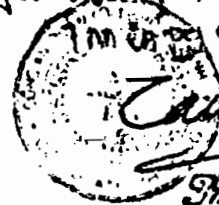


Trưởng Ban Quản lý Trại Thủ Đức

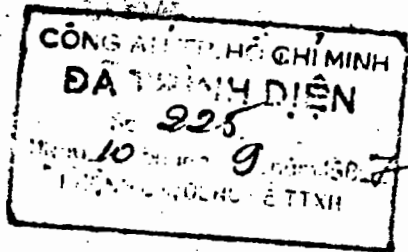
Công an p.g. 10.

Đặc nhân an ninh nội bộ đến hình
diện tại địa phương 1.

Ngày 10.09.1987.



Nguyễn Văn Trọng



CHỨNG NHẬN SỐ: 1452/24

QUỐC T. BAN ANH

Xuất trình tại UBND Phường 12, Quận 1

Ngày 31 tháng 10 năm 1987

T.M. UBND PHƯỜNG 12



Nguyễn Văn Trọng

BỘ NỘI VỤ
Trại **Thái Đức**

Số **40** CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLO

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **013** ngày **11** tháng **0** năm **87**
của **Bộ Nội Vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Thái Đức Lâm

Sinh năm 19

Các tên gọi khác

Đông.

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Can tội

13-5-1975

TƯT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Thái Đức Lâm đã có công. Trong 10 năm

học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

Tiền đi được trại đã cấp đi tù trại về đến gia đình.

Hỏi ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**

Thái Đức Lâm.

Cử

Đã

Lưu

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**



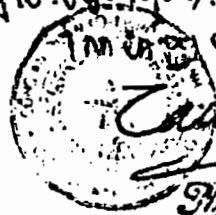
Trịnh Như

Công an p.giao.

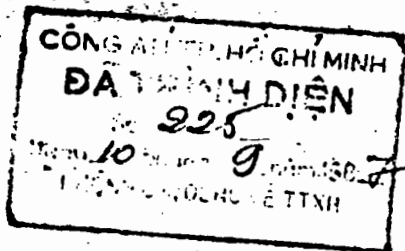
Đặc nhận giấy nhĩ có đến hình
diện tại địa phương.

Ngày 10.09.1987.

Tm 12.01.010.



Nguyễn Văn Trọng



CHỨNG NHẬN SỐ: 1452/21
GIỚI T.Đ. HỒ CHÍ MINH

Xuất trình tại Đ.Đ. Phường 12, Quận 1

Ngày 31 tháng 10 năm 1987

T.Đ. Đ.Đ. PHƯỜNG 12



Nguyễn Văn Trọng

HỘI NỘI VỤ
Trại **Thái Bình**

Số **40** CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2303 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **013** ngày **11** tháng **08** năm **87**
của **Bộ Nội Vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Đào Lâm

Sinh năm 19

Các tên gọi khác

Hà Long.

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết đoàn trưởng.

Cán tội

13-5-1975

TICT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tống án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Lao động công. Trong 10 năm

học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Tiền đi được trại đã cấp đủ tiền trại về đến gia đình.

Nơi ở trú.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**

Đào Lâm

Cá
Đ
L

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Ngày **11** tháng **9** năm 19 **87**



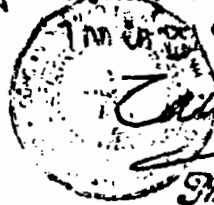
Trưởng Ban

Công an p.g. Gio.

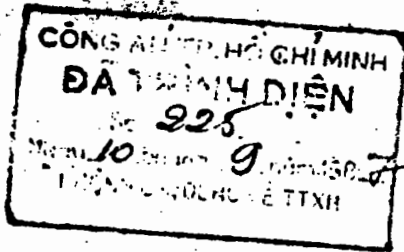
Đặc nhân an ninh có đến hình
diện tại của phường 1.

Ngày 10.09.1987.

Tm. An. Gio.



Nguyễn Văn Trọng

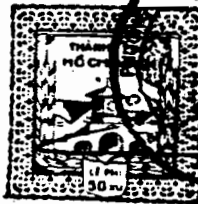


CHỨNG NHẬN SỐ 1452/21
GIỚI T. BAN CHANH

Xuất trình tại UBND Phường 12, Quận 1

Ngày 31 tháng 10 năm 1987

T. AN. PHƯỜNG 12



Nguyễn Văn Trọng

BỘ NỘI VỤ
Trại **Thị Đức**
Số **40** **GRI**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2305 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án-văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh **Hồ Đức Lâm** Sinh năm 19 **38**
Các tên gọi khác **Hà Đăng.**
Nơi sinh **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP**
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **Hồ Chí Minh.**

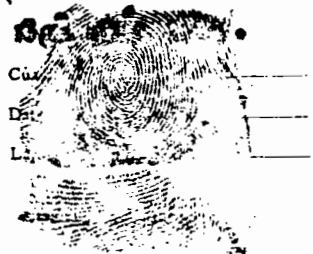
Trung tá Thiết đoàn trưởng.
Can tội **13-5-1975** **TRU T**
Bị bắt ngày **13-5-1975** **TRU T**
Theo quyết định, án văn số **13-5-1975** ngày **13** tháng **5** năm **75** của **TRU T**

Đã bị tống án **13** lần, cộng thành **13** năm **13** tháng **13**
Đã được giảm án **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh.**
Nay về cư trú tại **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo:
Quá trình cải tạo tại trại **Hồ Đức Lâm đã cố gắng. Trong lao động học tập và chấp hành nội quy trại **Hồ Đức Lâm** có tiến bộ.**
Nhìn ra được trại đã cấp cải tử trại về đến gia đình.

Hỏi & trả.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:
Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Nơi **9** tháng **9** năm **1987**

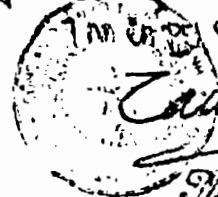
Trần Văn Sửu

Công an p.g. 10.

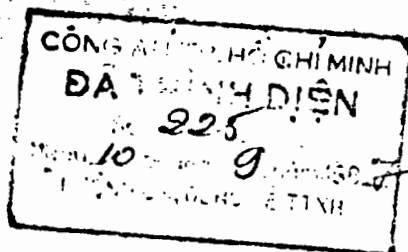
Đặc nhân tương ứng có đến hình
diện tại của phường 1.

Ngày 10.09.1987.

Tin cậy p.g. 10.



Nguyễn Văn Trọng



CHỨNG NHẬN SỐ 1452/sly

CHỖ 1 BÀN CHÁNH

Xuất trình tại UBND Phường 12, Quận 1

Ngày 31 tháng 10 năm 1987

TIA UBND PHƯỜNG 12

mark

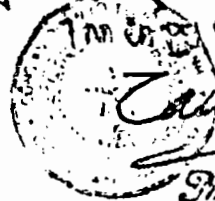
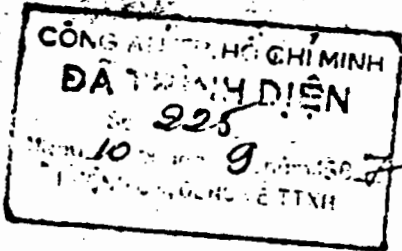


Nguyễn Văn Trọng

Công an p.giao.

Đặc nhân tương tự có đến hình
chiến tại địa phương 1.

Ngày 10.09.1967.



CHỨNG NHÂN SỐ 1452/ky

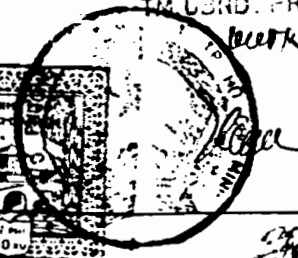
QUỐC LÃI BẮC VIỆT NAM

Xuất trình tại UBND Phường 12, Quận 1

Ngày 31 tháng 10 năm 1967.

TỈNH QUẢNG TRUNG

buộc



Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đàng lo theo dõi cho các anh em
học tập về Xứ đi định cư ở ngoài,
tôi nên theo này để mong cô giúp
đỡ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hàn và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cam thiệp cư
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:

NGÔ Dục LAM số quân 58/106901

Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết

đoàn 6 Ky Bình dự đoàn 7 Bô Bình

Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1

TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi trên tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

FROM:

Lam

168 16 Lai - AI

TP. Ho Chi Minh

PAR AVION



VIETNAM

0803

MAR 1 5 1988



TO: MS. TRUONG NGOC DUNG

PO BOX 5435

ARL. VA. 22205 - 0635

U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
Thờ đàng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
Tôi hiện theo đang đề mong cô giúp
tôi ghi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tên 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày 14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901.
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Đã chi nhiệm tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại đề cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
ghi trên tờ giấy ra trại). Nếu có
thời giờ xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đang lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở nước
tôi nên thư này đề mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tên 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhờ gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỹ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại đề cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.



Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
tôi biết theo này để mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tên 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ ĐỨC LÂM số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tên tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
Thờ đàng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
Tôi biết theo này để mong cô giúp
tổ ghi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày 14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Ky Bình Đại đoàn 7 Bộ Bình
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở nước ngoài.
Tôi biết theo này đề mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhận gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại đề cô tiễn
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tới trại ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Sy ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đang lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
tôi hiểu theo vậy đề mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại đề cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law



(3)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV # 93441
VEWL.# 35746
I-171: Yes

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGÔ ĐỨC LÂM
Last Middle First

Current Address 768 LÊ LAI, Quận 1, Thành Phố HỒ CHÍ MINH

Date of Birth 1938 Place of Birth Vietnam
Ha Dong

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5-13-75 To 9-9-87
(134)

3. SPONSOR'S NAME: _____

Name
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC. P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared:

HỘI NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.
Số 40 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ.TG, ban hành theo công văn số 2345 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLO

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 023 ngày 11 tháng 8 năm 87 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Ngô Đức Lâm Sinh năm 19 31

Các tên gọi khác Hà Đông.

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Hồ Chí Minh.

Trưng tử Thiết Đoàn trưởng.

Cán tội 13-5-1975 TCT

Bị bắt ngày An phát

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án 497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP: Hồ Chí Minh.

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Ngô Đức Lâm đã cố gắng. Trong lao động

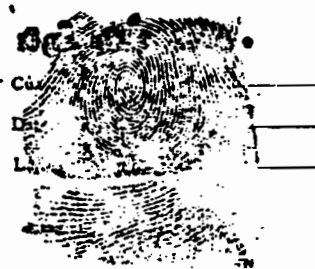
học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Miền di chứng trại đã cấp di tử trại về đến gia đình.

Hoặc ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 11 tháng 9 năm 19 87



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Lam

Nơi, ngày tháng năm 19 87



Trưởng Ban Giám Sát

Sy ngày 22.2.1988

Thưa Cô

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về Xứ đi định cư ở ngoài.
Tôi hiện theo này để mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập các
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người: như gửi, xin đi theo diện tự
hạn và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh dự đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P O. BOX 5435, ARLINGTON. VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 93441

VEWL.# 35746

I-171 : Yes,

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

- | 1. APPLICANT IN VIETNAM | <u>NGO</u>
Last | <u>DUC</u>
Middle | <u>LAM</u>
First |
|-------------------------|--------------------|----------------------|---------------------|
|-------------------------|--------------------|----------------------|---------------------|

Current Address ~~168 Le Lai, Quan 1, Ho Chi Minh City, Vietnam~~

Date of Birth 1938 Place of Birth

Previous Occupation (before 1975) ~~Ex-1225~~ Lt. Colonel, 7th Division, Infantry
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/13/75 To 09/09/87

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

- #### 4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

[illegible]

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/19/02

BỘ NỘI VỤ
Trại **Đào tạo**

Số **40** CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QĐ.TG, ban hành theo công văn số 2503 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án-văn, quyết định tha số **023**
của **Bộ Nội vụ**

ngày **11** tháng **8** năm **87**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Ngô Đức Lâm

Sinh năm 19 **30**

Các tên gọi khác

Hà Bông.

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Hồ Chí Minh.

Trang bị Thiết đoàn trưởng.

Can tội **13-5-1975**

TCT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tống án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP: Hồ Chí Minh.**

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại **Đào tạo lần đi có gắng. Trong 10 năm**

học tập và chấp hành nội quy trại 1 có tiến bộ.

Hiện đi được trại đã cấp đi từ trại về đến gia đình.

Học ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**

Đã xét

Cá
Đ
L

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Ngày **10** tháng **9** năm **1987**



Trưởng Ban



(3)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

(Two Copies)

IV # 93441
VEWL.# 35746
I-171: Yes,

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGÔ ĐỨC LÂM
Last Middle First
- Current Address 768 LÊ LAI - Quận 1 - Thành Phố HỒ CHÍ MINH
Date of Birth 1938 Place of Birth Vietnam Vietnam
- Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5-13-75 To 9-9-87
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>FAMILIES OF VIETNAMESE</u>	_____
<u>POLITICAL PRISONERS ASSOC.</u>	_____
<u>P.O. BOX 5435</u>	_____
<u>ARLINGTON, VA 22205-0635</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared:

BỘ NỘI VỤ
Trại **Đào Lãm**

Số **40** CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-01.TG, ban
hành theo công văn số
265 ngày 27 tháng 11
năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án-văn, quyết định tha số **023** ngày **11** tháng **8** năm **87**
của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Ngô Đức Lâm

Sinh năm 19

80

Các tên gọi khác

Ngô Đăng.

Nơi sinh

497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Hồ Chí Minh.

Trung tá Thiết Đoàn trưởng.

Can tội **13-5-1975**

TCTT

Bị bắt ngày

Án phạt

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án **497 Lý Thái Tổ, Quận 10, TP: Hồ Chí Minh.**

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại **Đào Lãm đã cố gắng. Trong quá trình**

học tập và chấp hành nội quy trại đã cố gắng.

Hiện đã được trại **Đào Lãm cho về gia đình.**

Hoặc ở trại.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **11** tháng **9** năm **1987**



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lam

Nơi cấp: **Tháng 9 năm 1987**



Trưởng Ban An ninh

Sy ngày 22.2.1987

Thưa Cô

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
tôi hiểu theo này để mong cô giúp
tổ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LOI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tổ LOI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ ĐỨC LÂM số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lại cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Saigon ngày 12 tháng 9/1988

Kính gửi: Bà Khuê Minh Thảo

Thưa bà,

Tôi nhận được thư của Bà đi ngày 2/7/1988
trả lời thư tôi biên cho Bà đi ngày 22/2/1988.

Tôi rất cảm động khi Bà đã các bạn của
Bà thành lập Hội giúp đỡ chúng tôi rất
nhiều. Nhận được thư Bà động lực như câu
quyết tâm này cho chúng tôi nộp đơn xin
xuất cảnh qua Mỹ, diện Tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ
điều hòa về. Bắt đầu từ 18.8. quân cuối
thành và vượt thành đến như nhân dân.
Tôi đã nộp đơn rồi, theo thư tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ
của Bà này. Còn kết quả ra sao thì
tôi chưa rõ.

Tung thư Bà có lời người bạn tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ
cho tôi. Khi Hòa dân Bà nói tôi không có
người bảo tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ. Tôi tự làm đơn
xin Political Refugee và gửi đi khi tôi còn
ở trại tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ. Khi xin tôi nhớ gửi
thông cho cơ quan United States ODP ở
Bangkok. Ở đây họ cấp cho IV 93441.
Sau đó đến năm 1986 ở Bangkok
họ đổi bỏ quy định cấp tôi đã học ở
US Army Mun School Ft Knox bang Ken-
tucky. Tôi nhớ người nộp 4 vào hồ sơ
của tôi thì được cấp L.O.I số VEWL735746
ngày May 14 1986. Tôi lại là tôi không có
người bảo tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ. Tất cả các giấy tờ
phía bên Mỹ tôi chỉ có đơn như là tỵ tỵ tỵ tỵ
mà thôi.

Tôi lại đã được cấp khi tôi vẫn tiếp
tục ở trại tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ mãi tới 9.9.1987
tôi mới được thả về. Khi về tôi có gửi
cho ODP ở Bangkok tờ giấy ra trại của
tôi.

Tung thư tỵ tỵ tỵ tỵ tỵ cho Bà tôi có với

qua về lý lịch của tôi và có gửi kèm một
bản sao tờ giấy ra trại. Nay đề "bỏ" tức
rõ tôi xin ghi thêm vào đây lý lịch đầy
đủ:

NAME : NGÔ DỨC LÂM Military Serial number 58/106901
DATE/PLACE OF BIRTH : January 8 1938 HÀ ĐÔNG
CURRENT ADDRESS : 168 LÊ LẠI Q1 TP HCM
MILITARY UNIT : 6th Armored Cavalry Squadron
LAST GRADE/TITLE : Lieutenant Colonel, Commander
of 6th Armored Cavalry Squadron.
NAME/POSITION OF SUPERVISOR : Sub. Brigadier
General TRẦN VĂN HAI Commander of 7th
Infantry Division located at MỸ THO
TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP : 12 years
4 months (from June 15, 1975 to Sept 9, 1987)

Đã làm đơn xin ODP đi Mỹ diện Political
Refugee, được cấp IV 93441 và LOI số
VEL# 35746 ngày May 14 1986. Không có
người bảo trợ ở Mỹ.

Tên đây là lý lịch khoa' đầy đủ của tôi.
Về vấn đề người bảo trợ thì bà có thể
giúp tôi được không? Không có người bảo trợ
thì có gì từ ngay cho tôi về phía bên Mỹ
không? Khi bà nhớ ít thời giờ biên cho tôi
vở.

Tôi xin ứng tại đây. Cầu chúc bà
cùng các công nhân viên của bà gặp nhiều
may mắn.



NGO DUC LAM
168 LE LAI QUẬN 1
TP HỒ CHÍ MINH
VIỆT NAM

FROM: Ngô Đức Lâm
168 Cô Lai Q.1
TP. Hồ Chí Minh

PAR AVION



9/97

Có 2 V# + 10 P
0 có 15 hào hào
T ra đến căn lầu
còn đường sá đi
họ chơn hĩa.

NOV 9 7 1988



TO Bà Khắc Minh Thảo
P.O. Box 5435
ARLINGTON VA 22205-0635
USA

PAR AVION VIA AIR MAIL

7

Frank Sieverts
226.5224
Room # 446

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,
: biết Cô và bà Khúc Thị Minh
ng lo theo dõi cho các anh em
về xin đi định cư ở ngoài,
à theo này để mong cô giúp
: vào danh sách gửi cho
vợ anh Thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hàn và đã được ODP cấp cho Lối
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ Lối ở nhà thôi.
Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM, số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tới trại ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Am

Sy ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đang lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
tôi nên thư này đề mong cô giúp
đỡ ghi vào danh sách gửi cho
ODP can thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hưu và đã được ODP cấp cho Lối
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ Lối ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 kỵ Binh dự đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại đề cô tiếp
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
ghi trên tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Am

Sy ngày 22.2.1988

Thưa Cô

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về Xứ đi định cư ở ngoài,
Tôi hiện theo này để mong cô giúp
tờ ghi vào danh sách gửi cho
ODP của tôi. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, như
người nhà gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL# 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây,
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh - Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tới trại ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Law

Sg ngày 22.2.1988

Thưa Cô,

Được biết Cô và bà Khúc Thị Minh
thờ đấng lo theo dõi cho các anh em
học tập về xin đi định cư ở ngoài,
Tôi hiện theo này để mong cô giúp
đỡ gửi vào danh sách gửi cho
ODP cam thiệp. Tôi đi học tập cải
tạo từ 6/1975 tới 9.9.1987 tức là
tức 12 năm. Trong thời gian học
tập (năm 1985) tôi có làm đơn, nhờ
người nhờ gửi, xin đi theo diện tự
hầu và đã được ODP cấp cho LỜI
(IV 93441 và VEWL # 35746) ngày May
14.1986. Khi được thả về thì ở đây
không đâu cho nộp đơn cả thành ra
phải gửi tờ LỜI ở nhà thôi.

Sau đây là những chi tiết về tôi:
NGÔ DỤC LÂM số quân 58/106901
Trung Tá Thiết đoàn trưởng Thiết
đoàn 6 Kỵ Binh Sư đoàn 7 Bộ Binh
Địa chỉ hiện tại: 168 Lê Lai Quận 1
TP Hồ Chí Minh

Tôi xin gửi kèm theo đây tới cô
một tờ giấy ra trại để cô tiện
theo dõi. (tôi không ở tại địa chỉ
gửi tiền tờ giấy ra trại). Nếu có
thứ gì xin cô trả lời cho biết tôi
có phải làm gì nữa không?

Kính chúc cô và gia đình
luôn luôn mạnh khỏe.

Am